

Titre	La poésie arabe – Petite anthologie				
Descriptif physique de l'ouvrage					
Auteur	MARDAM-REY Farouk				
Illustrateur	KORAICHI Rachid (images) ; AKKAR Abdallah (calligraphie)				
Editeur	Mango Jeunesse et Institut du monde Arabe				
Collection	« Il suffit de passer le pont » Albums Dada				
Nombre de pages	46				
ISBN	2 7404 0828 5				
Forme littéraire	Poésie				
Genre littéraire	Anthologie				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u> Dix-neuf poèmes bilingues de dix-neuf auteurs différents, à situer dans le temps (du VI^{ème} siècle à nos jours) et dans l'espace (de la Perse au Maghreb en passant par l'Espagne et la Sicile). Les thèmes abordés sont universels : la mort, l'amour, la fureur de vivre. Ces poèmes pourront être l'occasion d'ouvertures sur d'autres domaines artistiques, musique, chant... D'hier, d'aujourd'hui, de là-bas, et permettre d'aborder diverses dimensions temporelles : le passé, le contemporain, l'intemporel. Un travail sur l'écriture ou les écritures pourra être mené à partir de la calligraphie arabe.</p>				
Axes de travail possibles					
En lecture	*	En écriture	*	A l'oral	*
Dispositifs pédagogiques possibles					
<p>Cet ouvrage est à présenter comme un bel objet à découvrir, en le feuilletant et en commentant la mise en page et la calligraphie.</p> <p>En découvrant les 19 auteurs et en utilisant la biographie de fin d'ouvrage, les élèves noteront sur un planisphère leur pays d'origine, leur époque (frise chronologique) et la discussion portera sur l'importance de la culture arabe dans l'espace et dans le temps.</p> <p>En lien avec les arts plastiques, les élèves isoleront des éléments de calligraphie qu'ils utiliseront dans leurs projets plastiques, dans leur anthologie personnelle.</p> <p>On élargira le catalogue calligraphique à d'autres cultures :</p> <ul style="list-style-type: none"> - asiatique avec « Le génie du pousse-pousse » - slave avec « Baba Yaga » <p>On utilisera pour cette recherche l'ouvrage « Ecritures » de Suzanne Bukiet chez Syros.</p> <p><u>Autre proposition :</u> Certains poèmes, comme <i>La guerre</i>, <i>La mère</i>, <i>Le jardin</i>, <i>Le chant de la pluie</i>, se prêtent peut-être plus que d'autres à la lecture en classe.</p> <p>On peut écouter ces poèmes en Français, puis en Arabe pour l'écoute des sonorités dans la langue originale.</p> <p>On peut copier un poème au pinceau, ou au calame, sur une grande feuille qui sera affichée dans la classe. Tout autour du poème, les élèves peuvent tracer des signes calligraphiques.</p>					

Mise en réseaux possibles	
Avec d'autres ouvrages de la liste	
Diversité des cultures	Tour de terre en poésie – Rue du Monde
Anthologie	Le René Char - Mango L'Apollinaire - Mango Le tireur de langue – Rue du Monde
Ecriture	Le cagibi de Monsieur Fust et Gutenberg – J.L. Bory (travail sur la typographie)
Avec d'autres ouvrages hors liste	
Calligraphie	Mon premier dictionnaire français-anglais tout en arabe - Hassan Musa - éditions Grandir (pour la calligraphie).
Culture arabe	Les mille et une nuit. Alphabet des sables - Nacer Khémir - Syros Un monde palestinien – Collectif - éditions Thierry Magnier
Anthologies	La cour couleurs – Rue du Monde anthologie de poèmes contre le racisme Nous on n'aime guère que la paix – Rue du Monde – anthologie de poèmes sur la guerre et la paix
Diversité des cultures	La famille Totem – Rue du Monde
Du même auteur	
Du même illustrateur	
Mots clés	Arts, poésie.
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	
Sur l'illustrateur	
Sur des détails du livre	
Sur des détails des illustrations	Calligraphie : on peut trouver des calames à la vente. On peut aussi se les fabriquer avec du roseau.
Références d'articles parus	
Liens avec des sites parus	Sur le site du calligraphe Hassan Massoudi : http://perso.wanadoo.fr/hassan.massoudy : reproductions de calligraphies, textes présentant cet art. ABCdaire de la calligraphie arabe – Hassan et Isabelle Massoudy - Flammarion
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental « littérature jeunesse » - Vaucluse